

ELŐFIZETÉSI DIJ:

Házhoz hordva havonta  
1 korona.Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

Feltétlen szerkesztő: OSZTIE ANDOR

KIADÓTULAJDONOS:  
CSENDES LIPÓT  
papírkereskedés - könyvnyomda  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
Zápolya-utca 5.SZÖVEGES ÉS KÉPES SZINHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.Igen fontos mind-  
azoknak, kik szem-  
üveget viselnek.Reflexmentes  
új „PEROS“„Diaphragma“ szemüveg és csiptető  
KECSKEMÉTI SÁNDOR látszerész  
által törvényileg védvehomogén fényáttörő kristályüveg  
Az üvegkeret fényzavaró hatásoktól teljesen ment.  
„PEROS“ üvegek a legjobbak, „PEROS“  
üvegek a legkövetesebbek a tiszta, pon-  
tos látáshoz, a látóképesség kimelésére  
és megőrzésére.

Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére:

Kecskeméti Sándornál,  
Temesvárott, Belváros. Agrár-palota.

## A „Lohengrin“ szövege.

Temesvár, márcz. 20.

I. felvonás.

Liget a Schelde partján. Henrik eljött törvényt tartani a nemesek panaszaival felett. Telramund az első, a ki előlép. Vádolja Elzát, kit Brabant hercege halála előtt kis öcscsével, Gottfrieddel az ő őrizetére bízott, hogy ezen öcscsét megölje, mert egyszer, midőn ketten sétálni mentek, Elza csak magányosan tért vissza. A király hivatja Elzát, a ki hivatkozik ártatlanságára. Telramund kihívását azonban senki sem akarja elfo-



Bejczy György

gadni, hogy kardjával védje meg Elzát az istenítéletben. Elza elmondja, hogy álmában megjelent egy lovas előtte és az bizonyára itt lesz a kellő időre, hogy megvívjon érte. Bár előbb késik, harmadik hívásra mégis megjelent a várt lovas egy hattyu által vont sajkán. A királyt üdvözölve, Elzához fordul s kijelenti, hogy kész érte megvívni, ha győzelme esetén nőül megy hozzá. Elza ezt örömmel igéri meg, a lovas azonban előbb szívére köti, hogy ez csak úgy lehetséges, ha sohasem fog tudakozódni neve és kiléte után. A viadalban azután le is veri Telramundot, a kit azonban nem öl meg — bár jogában áll — hanem javulását remélve, csak száműzetésre küldi. Diadalmi ének. Elza lovagjé lesz.

II. felvonás.

Az antwerpeni vár belseje. Telramund és Ortrud szolgáruhában ülnek a templom lépcsőjén. Telramund szemrehányásokat tesz feleségének, mert csak az ő igazságaira emelte a vádat, mely most igaztalannak bizonyult. Ortrud gyávanak nevezi férjét. Ha ő férfi volna, tudná, hogy mi a feladata. De így is asszonyi ármánnyal igyekezni fog elégtételt venni a rajtuk esett bántáson. Elza megjelenik az erkélyen, hogy izzó homlokát lehűtse. Ortrud panaszhangon szól hozzá, hogy imé ő miatta lett száműzve. Elza megsajnálja az alszenteskédő furiát és kéri legyen barátja, állandó kíséretje. Ortrud alázatos köszönettel fogadja ezt el és Elza el is jön érte, hogy barát-

sággal vezesse házába. Virradni kezd. A lovasok gyülekeznek. A hirdető kihirdeti Telramund száműzetését és Elza házasságát, mely után férje harcra vezeti a lovagokat. Elza fényes kísérettel a templomba vonul. Ortrud most elébe kerül s magának követeli a belépésnél az elsőbbséget. Elza hálátlansággal vádolja, de ő azzal vág vissza, hogy Elza lovagjának kilétét homály fűdi, mely alatt bűnös varázslat lappang. A király jó Lohengrinnel s Elza hozzájuk fordul panaszával. Most Telramund is előlép és titkos varázslással vádolja a lovagot. A király megbízik a lovagban. Ez alatt Telramund Elzához lopózott és sugva mondja neki, hogy éjjel közelében lesz és ha lovagjának csak egy ujját levághatja, kihirdeti annak kilétét. Lohengrin megtűtja Elzának, hogy ezen átkos áruóval beszéljen. Megnyugvással indulnak a templomba.

III. felvonás.

Elza szobája. Éjjel. A kar bevezeti a vőlegényt és a menyasszonyt. Szerelmi kettős. Elza boldog, de mégis nyugtalanodik. Szeretné tudni férje nevét és származását. Férje ijedten kiált reá, hogy ne merje a kérdést föltenni, mert akkor vége szakad boldogságuknak. Hiába! Elza nem képes kíváncsiságát elnyomni és magánkívüli izgatottságában akaratosan kívánja a hős nevét és honát megtudni. Telramund ekkor berohan négy brabanti nemessel, de Lohengrin levágja az ármánykodót, a többiek térdre borulnak. Lohengrin megparancsolja, hogy a hullát vigyék a trón elé. Oda indul maga is, hogy a király előtt tisztázza magát és kéri Elzát, hogy ő is menjen oda és ott megtudja majd a utkát.

Változás.

Szin, mint az 1. felvonásban. Lohengrin elmondja a királynak, hogy Telramundot azért ölte meg, mert életére tört. Kiléte után pedig — az ugynevezett Grál elbeszélésben — így számol be: A Monsalvat várhegyen egy templom áll, ebben egy drága csodáshatású edény, melyet csak szentéletű ember őrizhet.

Az ég egy galambot küld el minden évben e hatalom felújítására, melynek neve Grál. Az ő lovagjai örök életűek s ha a földre szállnak, ott is üdv kíséri lépteiket, de csak addig, míg a lovas ismeretlen marad. Ő is olyan lovas és boldogságot tudott volna árasztani — az atyja Parsifál, a neve Lohengrin — de most már késő. Miután kiléte után kutattak, mennie kell. A hattyus csónak, mely idehozta, már jön is, hogy elvigye. Elmondja Elzának, hogy ha csupán egy évig élnek együtt, öcsce el lett varázsolva, visszatérhetett volna a Grál kegyelméből; de talán így is megjön még. Lohengrin a sajkára száll. Ortrud most elősiet s bevallja, hogy a hattyu nem más, mint Gottfried, Elza öcsce, a ki itt maradhatott volna, ha Elza kíváncsisága által férjét el

Báli  
Soirée  
Színházi

keztü, fejkötő  
és nyakkendő  
különleges-  
ségek

Schönberger Miksa Fiai  
divatáruháza

Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.

Naponta érkezések ur-  
és női divatcikkekben.

Telefon 664 Parfumerie française

Az előkelő közönség  
részére csakis  
elsőrendű alkalmi és  
utcai cipők

Gerő  
cipőraktárban

Jenő herceg-utca 5.

Egyedüli raktár  
Kobrak és F. L. P.  
cipőkben.



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

A TAVASZI IDÉNYRE remek  
ujdonságok érkeztek

# Kölzer

női felöltők áruházába  
Temesvár-Belváros  
Rezső-utca 7. szám.

**Krayer József**  
drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés  
a „kigyóhoz“  
**Temesvár-Belváros**  
Hunyady-utca.  
Telefon 171. Telefon 171.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.  
**Ruschil Rezső**  
csemege- bor- és  
fűszerkereskedés  
Temesvár - Belváros  
Telefon szám 165  
Szinházi bonbonok és  
chocoládék.  
Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Uj ékszer üzlet!  
Merczy-Jenő her-  
czeg-utca sarkán  
Temesvár  
Belváros  
**Drachsler Vilmos**  
Dus  
választék: órák,  
arany és ezüstárakban  
china-ezüst dísz tárgyakban  
Órajavitások elfogadtatnak.  
Saját ékszerkészítő és javító-műhely.

nem üzi. Ortrud ezzel elárulja, hogy gonosz szándékkal uszította Elzát férje nógatasára. Lohengrin térdre borul s a Grál meg is hallgatja imáját. Egy galamb jó és sajkáját az vezeti haza. A hattyu pedig alábukik, azután, mint Gottfried lép elő az egybegyűltek öröme; egyenesen Elzához jut, a kit rajongó szeretettel ölel át. Lohengrin távolból bucsut int szerelmesének, míg az ájultan összerogy. Ortrud, megsemmisülten, holtan terül el a földön.

A bizottságban majd szépen eltemetődik az egész javaslat.

## HIREK.

Temesvár, márcz. 20.

— Lohengrin. Wagner halhatatlan zenedrámája: *Lohengrin* kerül ma este harmadszor színre. A czimszerepet ismét *Bejczy György*, Henrik király szerepét *Vajda Al-*



Maleczky Bianka

fréd gyengélkedése miatt *Szendrői*, az operaház tagja, a többi szerepeket *Maleczky Bianka*, *Bejczy György*, *Szánthó* és *Falussy* éneklék.

— Egyenlőség. Holnap érdekes reprize lesz színházunkban, amikor is Barrie „Egyenlőség“ cz. színműve kerül színre. A darab két vezető szerepét: *Lady Marit Csige Böske*, *Crichtont Thury Elemér* játssza.

— A koldusgróf. A szombati operette-bemutató egy végtelenül izgalmas amerikai szenzáció, melyből *A koldusgróf* története készült. A darab a legeredetibb alakokat juttatja mulattató és siralmas helyzetekben a közönség elé. Az énekes játék elején egy könnyűvérű gavallér, aki mindenét elverte és az élet „fináléjához“ ért, koldussá lesz s az összekoldult nagy vagyonnal boldog férjé. Koldustársai azonban leleplezik s ő újra elvesztve mindenét világgá megy. Mint egyszerű munkás kerül évek múltán felesége házához, ahol kis fia vezeti vissza ismét a családi tűzhelyhez. A koldusgrófit *Leövey Leo* játssza. A koldusleányt *Haller Irma*, a főkoldust *Tábori*, a koldusnást *Harmath Jenny*, a többi főbb szerepeket *Répássy Gusztó*, *Falussy*, *Izso Mihályfi* Juliska játsszák.

## Felvonás közben.

### Francia népszínházak.

A francia közoktatásügyi kormány szükségleteiről szóló tanácskozás folyamán, a mely minisztérium intézi tudvalevőleg a szépművészetek ügyét, a kamarában izgatott vita indult meg az államilag szubvencionált színházakról és arról a befolyásról, melyet az államnak a színészetre gyakorolnia kell.

A köztársaság négy színházat tart fenn, illetve támogat: a Nagy Operát, a Vig Operát, a Comédie Française-t és az Odéont. E színházak épülete, berendezése és díszleteiknek egy része az államé, a mely ezeket a színházak által kinevezett vezetőinek ingyen engedi át, sőt azonkívül tekintélyes összeggel járul hozzá évenként a költségeikhez.

Néhány képviselő úgy találta, hogy az állam ezzel még nem tesz eleget a drámai művészettel és zenével szemben való kötelességének s nem tartja eléggé szem előtt azokat a föladatokat, a melyek egy demokratikus köztársaságra ezen a külön területen hárulnak. Sürgős szükségnek mondták népszínházak létesítését s azt ajánlották, hogy az állam egyszerre négy új hajlékot emeljen a művészeteknek a külvárosokban, egyenesen a nép számára.

Ezek az alapítások mintegy 18 millió frankba kerülnének s minthogy az indítványtevők maguk is belátták, hogy az állam nem vehet ilyen terhet a nyakára, azt ajánlották, hogy sorsjáték útján teremtsék elő ezt az összeget. A kamara csekély hajlandóságot mutatott e tervért való lelkesedésre s parlamenti udvariassággal úgy rázta le a nyakáról a javaslatot, hogy azt jóváhagyás végett bizottsághoz utasította.

**Krausz Ármin**  
butorraktára  
Temesvár-Belváros  
Zápolya-utca 6.

## NOVOTNY ANTAL

harangöntőde és vasharanglábgyár  
Temesvár-Gyárvaros



Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újrakészítésére, valamint új harangok és teljes harang csoportok előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu új me Jorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűhöz hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangokat, mint a régi modorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 411 kgos régi modorú haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat régi harangok ilyenekkel való újrakészítését és vertvas haranglábakat. — Költségvetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításán milleniumi nagy cremmel kitüntetve.

◊ **Képeslevelezőlapok** ◊  
és albumok legszebb kivitelben és legolcsóbban kaphatók  
**Csendes Lipót** papirkereskedés - könyvnyomda  
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

## Müller Péter

műestészeti és vegyi tisztító intézete  
Temesvár - Gyárvaros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,  
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

## Kardos Gyula

kocsigyártó  
Temesvár, Gyárvaros  
Háromkirály-utca 14. (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.  
Kovács-, bognár-, nyerges-, fényező-munkák  
és mindennemű javítások a legolcsóbban  
elvégeztetnek.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.  
Képvisele:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és diszitó  
Temesvár = Józsefváros  
Bonnác-utca.  
Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legújabb kárpitós-  
munkák díszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern diszitések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tüzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

**Kolarits Nándor**  
ajánlja kiválóan dus raktárát a leg-  
finomabb angol és belöldi kelmékben  
elegáns uri ruhák készítésére.  
Különösen felhívom a t. cz.  
közönség b. figyelmét a nagy  
kedveltségnek örvendő : :  
férfi-ruha bérleti rendszeremre.



B. Répássy Gusztó.

Műsor.

Szerda: *Egyenlőség* (páros).  
Csütörtök: *Baccarat* (páratlan).  
Péntek: *Lohengrin* (páros).  
Szombat: *A koldusgróf* (elősz. páratlan).  
Vasárnap d. u. Hamupipőke, vagy az  
arany cipő meséje. (Gyermekek előadás.)  
Este: *A koldusgróf* (páros).  
Hétfő: *A koldusgróf* (játékonyczélu elő-  
adás a helybeli szegény alap javára).

„TURUL“  
cipőgyár r.-t.  
Főraktára:  
Temesvár - Belváros  
Jenőherczeg-tér.  
(Agrár palota).

Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**HAUPT**  
fűszer-, bor- csemege-  
és vadas kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

Első magyar kizárólag szabadal-  
mazott római és velencei márvány-  
mozaikalap, cement-műkö és cement-  
árugyár cement-beton-építővállalat

Melocco Péter utóda  
**ARNOUL KÁROLY**  
Temesvár = Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.  
Zongora-, pianino-, orgona-,  
harmonium- és czimbalom-gyár

**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.  
saját házában.

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-,  
vadász- és lo-  
vágó eszközök  
nagy raktára : :  
Temesvár Belváros  
Koronaherczeg-utca.

**Tunner Kornél**  
sirkóráktár - Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyadi-ut 4. Telefon 280-609.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.  
Friss virágokból készült csokrok és ko-  
szoruk a legfinomabb és a legmodernebb  
kivitelben.  
A legjobb magas növésű gyümölcsfák.  
Pyramidok-, minta-, és dísziasorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztes.  
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Tűz- és betörésbiztos pénzszek-  
rények, aczélpánczél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntöde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár

**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**  
Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan krémje.  
Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. - f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára - k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. - f.  
Jahner-szájvíz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.  
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. - f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . 4 k. - f.  
A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranszőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. M. grendelendők:

**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszerárából  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valóságára csak az én gyógyszeráramból származó  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

**Legolcsóbb** bevásárlási forrás csakis valódi ékszerekben, svájci órákban és kitűnő minőségű látcsövekben.

**Engel Mór** ékszerész és órás  
 Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavitások** saját műhelyemben két évi kezességgel eszközöltetnek.  
 Telefon 654. Telefon 654.

Ékszer-, arany-, ezüstárukban és zsebórákban dus választék  
**RIEGER E. és F.**  
 ékszerészeknél  
 Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4.

Központi áruház  
**Deutsch Testvérek**  
 Ujdonságok a tavaszi idényre női divat- és konfektio árukban.  
 Nagy választék vászon-, fehér- és asztalneműekben.



**Emmer Ferencz Utóda**  
 (WEISMAYR FERENCZ)  
 Különleges üzlet férfi divat, utazási eszközök és katonai egyenruházati cikkek számára  
 Temesvár-Belváros  
 Alapított 1863-ban.  
 Telefon 269.

Folyó szám 172.

Kedd, 1906. évi márczius 20-án.

Évadbérlet 171-ik (páratlan) szám.

# L o h e n g r i n

Regényes opera három felvonásban. Szövegét és zenéjét írta: Wagner Richard. Fordították: Böhm Gusztáv és Ormai Ferencz. (Vezényli: Orbán Árpád, karnagy.)

## SZEMÉLYEK:

I. Henrik, Németország királya	Szendrői	Harmadik	apród Elza	Melcer Julia
Lohengrin	Bejczy György	Negyedik	kiséretében	Koronkay Ilona
Brabanti Elza	Maleczky Bianka	Első		Szöke Gizella
Gottfried herceg, öcsese	Szánthó Gáspár	Második	királyi apród	Uray Gizella
Telramundi Frigyes, brabanti gróf	B.-Répássy G.	Harmadik		Makay Rózi
Ortrud, neje	Falussy István	Negyedik		Palásthy Ilona
A király hirdetője	Réthey Lajos	Első	nemes hölgy	K.-Kecskeméthy
Első brabanti herceg	Tábori Emil	Második		E. Mihajlovits I.
Második szász herceg	Izsó Miklós	Harmadik		Ligethy Aladárné
Első	Kövessy Lajos	Első		Jakabffy Sándor
Második	Csepreghy Irma	Második	szász nemes	Tihanyi Béla
Első	Palásthy Ilona	Harmadik		Kállay Lajos
Második	Leövey Leoné	Negyedik		Bérczy Mihály
Harmadik	Fenyvessy Ilona	ötödik		E. Keleti Márton
Negyedik	Magasházy J.	Első		Herold Ede
ötödik	Erdélyi Margit	Második		Kövessy Jenő
Hatodik	Kövessy M. R.	Harmadik	brabanti nemes	Berengh József
Első apród Elza	Dinnyési Rózi	Negyedik		Puskás Dániel
Második		ötödik		Fekete Árpád

Nemes hölgyek, apródok, brabanti, szász és thuringiai grófok és nemesek, harcosok, nők, zsoldosok, szolgák.  
 Történi: Antwerpenben. Idő: X-ik század első fele.

**Helyárok** opera és operette előadásokra: Földszinti páholy és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű zártszék az első négy sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű zártszék a többi sorban 2 korona, harmadrendű zártszék 1 korona 60 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katonajegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Kezdeté 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, vége 10 órakor.

Jegyek váithatók: délelött 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

**„Corvina”** zeneműkereskedés  
 Temesvár

OPERETT UJDONSÁG!  
 Gül-Baba ..... 6.—  
 Legvitézebb huszár ..... 6.—  
 Kültelki hercegnő ..... 6.—

MENYASSZONYI SALON

**Butorok**

a Hungária butorgyár raktárában

**REICH S. L.**

butor-készítőnél

IRODA SZÁLLODA

Arjegyzék bérmentve. Takarékpénztár-utca 4.

A villamos vasut megállóhelye.

VILLA

Butorok előnyös havi részletfizetésre.

Megyei és városi telefon 542.

**Butorok**

**A legolcsóbb** nyomtatványok izléses modern **Csendes Lipót** papirkereskedés könyvnyomda kivitelben kaphatók Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5. szám

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében. Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.